—— ШМОТ БО ГЛАВА 10 ————			פרק בא שמות '
Господь сказал Моше: — Простри руку над землей египетской, чтобы привести саранчу, и прилетит саранча на землю египетскую, и пожрет всю траву на земле, все, что уцелело от града.	12	יב	וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשָׁה וָטַה יִדְף עַל-אֶרֶץ מִצְרִים בָּאֵרְבָּה וְיַעַל עַל-אֶרֶץ מִצְרִים וְיֹאכָל אֶת-כָּל-עַשְׂב הָאָרֶץ אַת כָּל-אֵשִׁר הְשָׁאִיר הָבָּרָד
Моше простер свой посох над землей египетской, и весь тот день и всю ночь Господь насылал восточный ветер на землю. Настало утро, и восточный ветер принес саранчу.	13	יג	וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת-מָשֵּהוּ עַּל-אֶרֶץ מָצְרִים וַיהוָה נָהָג רוּחַ-קּדִים בָּאָרֶץ כָּל-הַיּוֹם הָהוּא וְכָל-הַלְּיָלָה הַבּּקֶר הָיָה וְרוּחַ הַקּדִים נָשָׂא אֶת-הָאַרְבָּה
Саранча пришла на всю землю египетскую. Ее было очень много по всей стране. Не было такого нашествия саранчи ранее и не будет впредь!	14	יד	וַיַּעַל הָאַרְבָּה עַל כָּל-אָרִץ מָצְרִים וַיַּנַח בָּכֹל גָּבוּל מְצָרִים כָּבֵד מָאֹד לְפָנַיו לֹא-הָיָה כַן אַרְבָּה כָּמֹהוּ וְאַחָרִיו לֹא יהָיָה-כַּן
Саранча покрыла всю землю, так что земля стала черной; она съела всю траву на земле и все плоды на деревьях, которые остались после града. По всей земле египетской не осталось ни зелени на деревьях, ни полевой травы.	15	טו	וַיָּכָס אָת-עֵין כְּל-הָאָרֶץ וַמְּחָשׁךְּ הָאָרֶץ וַיֹּאכְל אָת-כָּל-עֵשְׁב הָאָרֶץ וְאֵת כָּל-פָרִי הָעֵץ אֲשֶׁר הוֹתִיר הַבָּרָד וְלֹא-נוֹתֵר כָּל-יֵרֶק בָּעֵץ וּבְעַשָּׁב הַשְּׁדָה בָּכָל-אָרֶץ מִצְרִים
Фараон спешно призвал Моше и Аѓарона и сказал: — Согрешил я пред Господом, Богом вашим, и перед вами.	16	טז	וַיָּמְהַר פַּרְעֹה לְקֵּרֹא לְמֹשָׁה וּלְאָהָרֹן וַיֹּאמֶר חָטָאתִי לִיהוָה אֱלֹהֵיכָם וְלָכָם
Простите же мое прегрешение и на этот раз. Попросите Господа, Бога вашего, чтобы Он отвратил от меня эту погибель!	17	יז	וְעַתָּה שָׂא נָא חַטָּאתִי אַךּ הַפָּעַם וְהַעְתִּירוּ לִיהוָה אֱלֹהַיכֶם וְיָסֶר מַעָלָי רַק אֶת-הַמָּוָת הַזָּה
[Моше] вышел от фараона и попросил Господа.	18	יח	וַיַּצֵא מֵעָם פָּרְעֹה וַיֶּעְתַּר אֶל-יָהוָה
Господь переменил ветер на очень сильный западный [ветер], и тот унес саранчу, смел ее в Тростниковое море. Во всех пределах Египта не осталось ни одной саранчи.	19	יט	וַיָּהֶפֹּךְ יָהוָה רוּחַ-יָם חָזֶק מָאֹד וַיִּשְׂא אֶת-הָאֵרְבָּה וַיִּתְקּעֵהוּ יָמָה סוּף לֹא נִשְׁאַר אַרְבָּה אֶחָד בְּכֹל וְּבוּל מְצָרָים
Но Господь заставил фараона упорствовать, и тот не отпустил сынов Израиля.	20	כ	וְיָחַזַּק יָהוָה אֶת-לֵב פַּרְעֹה וְלֹא שָׁלָּח אֶת-בְּנֵי ישְׂרָאֵל
[Тогда] Господь сказал Моше: — Воздень руку к небу, и тьма настанет в земле египетской. Эта тьма будет осязаема!	21	כא	וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה נְשֵה יָדְרְ עַל-הַשָּׁמִים וִיהִי חֹשֶׁךְ עַל-אָרַץ מִצְרָים וְיָמֵשׁ חֹשֶׁךְ
Моше воздел руку к небу, и настала густая тьма по всей земле египетской на три дня.	22	כב	וַיֵט מֹשָה אֶת-יָדוֹ עַל-הַשָּׁמִים וַיְהִי חֹשֶׁרּ-אֲפַלָּה בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרִים שְׁלשֶׁת יָמִים
[Египтяне] не видели друг друга, и три дня никто не мог встать со своего места. А в жилищах всех сынов Израиля был свет.	23	כג	לא-רַאוּ אָישׁ אֶת-אָחִיו וְלֹא-קָמוּ אַישׁ מְתַּחְתִּיו שְׁלֹשֶׁת יָמִים וּלְכָל-בְּנַי ישָׂרָאֵל הָיָה אוֹר בְּמוֹשָׁבֹתָם
Фараон призвал Моше и сказал: — Идите, служите Господу. Пусть только ваш мелкий и крупный скот остается, а ваши дети пусть идут с вами.	24	CT	וַיְּקֶרָא פָּרְעֹה אָל-מֹשָׁה וַיֹּאמֶר לְכוּ עַבְּדוּ אָת-יְהוָה רַק צֹאנְכֶם וּבָקָרְכֶם יָצָג נָּם-טַפָּכֶם יַלַדְּ עַמֶּכֶם
Но Моше ответил: — Ты должен отдать нам животных для жертв и всесожжений, которые мы принесем Господу, нашему Богу.	25	כה	וַיּאמֶר מֹשֶׁה גָּם-אָתָה תִּתַּן בְּיֵדֵנוּ זְבָחִים וְעֹלֹת וְעַשִּׁינוּ לִיהוָה אֱלֹהֵינוּ
Наш скот также пойдет с нами, весь без остатка, ведь из него мы отберем [жертвы] для служения Господу, нашему Богу. А пока мы не придем туда, мы не узнаем, что именно мы должны принести в жертву Господу.	26	כו	ןנֶם-מָקְנֵנוּ יַלֶּךְ עַמָּנוּ לֹא תִשְּׁאֵר פַּרְסָה כִּי מִמְּנוּ נָקּח לְעֲבֹר אָת-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וַאֲנָחְנוּ לֹא-נֵדְע מַה-נַעֲבֹד אָת-יְהוָה עד-בֹּאֵנוּ שָׁמָה
Но Господь заставил фараона упорствовать, и тот не согласился их отпустить.	27	כז	וַיְחַזַּק יָהוָה אֶת-לֵב פַּרְעֹה וְלֹא אָבָה לְשַׁלְּחָם
— Уходи от меня, — сказал фараон [Моше], — и остерегайся, чтобы не попадаться мне	28	СП	וַיּאמֶר-לוֹ פַּרְעֹה לֵּךְ מִעָּלִי הִשְּׁמֶר לְךָּ אֵל-תַּסֶף רְאוֹת פָּנֵי כִּי בִּיוֹם רְאֹתָךְ פָנֵי תִּמוּת

